

**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO
PARA EL ESTABLECIMIENTO DE LA
ZONA DE TURISMO SUSTENTABLE DEL CARIBE**

*Nosotros los Ministros, Secretarios y Jefes de Departamento
Encargados de las Relaciones Exteriores de los Estados, Países y
Territorios de la Asociación de Estados del Caribe (AEC);*

***DECIDIDOS** a consolidar y fortalecer el proceso de
cooperación e integración regional a fin de contribuir al futuro
desarrollo económico, social y cultural de nuestros pueblos y a
concretar los mandatos emanados de la II Reunión Ordinaria del
Consejo de Ministros de la AEC, celebrada en la Habana, Cuba, el 13
de diciembre de 1996, tendientes al establecimiento de la Zona de
turismo Sustentable del Caribe;*

***TOMANDO** en consideración los propósitos que animaron el
establecimiento de la AEC, en la ciudad de Cartagena de Indias,
Colombia, el 24 de julio de 1994;*

***TENIENDO** presente el plan de Acción sobre Turismo,
Comercio y Transporte, adoptado durante la Primera Cumbre de Jefes*

de Estado y/o Gobierno y Representantes de la AEC, celebrada en Puerto España, Trinidad y Tobago, el 18 de agosto de 1995;

REAFIRMANDO el compromiso asumido en la Declaración de Santo Domingo con motivo de la II Reunión Cumbre de Jefes de Estado y/o Gobierno de la AEC, celebrada en la ciudad de Santo Domingo el 17 de abril de 1999;

RECONOCIENDO que el turismo es una industria que depende considerablemente del medio ambiente y que la calidad, competitividad y sustentabilidad de este sector, están relacionados de manera intrínseca con la conservación del entorno natural y cultural del Caribe;

CONSCIENTES de la necesidad de fortalecer los vínculos de cooperación existentes en la región del Caribe, así como de impulsar el turismo entre los Estados Miembros y Miembros Asociados de la Asociación, y de la importancia de instrumentar medidas para la preservación y conservación del medio ambiente;

CONSIDERANDO que el turismo es uno de los sectores fundamentales para impulsar el desarrollo de los Estados Miembros y Miembros Asociados, constituyendo una industria estratégica que opera en un ambiente de alta competitividad mundial;

Hemos acordado lo siguiente:

- I. *Formalizar, a través del presente Memorándum de Entendimiento entre los Estados, Países y Territorios de la AEC, la constitución de la Zona de Turismo Sustentable del Caribe y trabajar de manera conjunta con el resto de los Comités Especiales y grupos Técnicos de la propia Asociación y con las organizaciones internacionales y especializadas relacionadas con los temas de este Memorándum de Entendimiento.*
- II. *Los Firmantes, reconociendo la importancia que la actividad turística representa para la región del Caribe, acuerdan la ejecución del Plan de Acción Inmediato que contiene las estrategias cuya ejecución permitirá el establecimiento de la Zona de Turismo Sustentable del Caribe.*
- III. *El Plan de Acción Inmediato estará integrado por las siguientes estrategias:*
 1. *Cultura e Identidad. Desarrollar los proyectos para investigar, divulgar, preservar y difundir la cultura del Caribe, como medio para contribuir a consolidar la identidad caribeña y proteger los valores culturales tendientes a fortalecer la imagen de la región como destino turístico;*

2. Participación comunitaria. Crear mecanismos para promover la participación de las comunidades en la toma de decisiones, la planificación, el desarrollo y los beneficios derivados de la actividad turística, mejorando, al mismo tiempo, la infraestructura y los servicios básicos en los asentamientos receptores de turismo;
3. Medio Ambiente. Diseñar programas y proyectos de investigación y desarrollo para promover la preservación, conservación, aprovechamiento y manejo sustentable de los espacios naturales con fines de aprovechamiento turístico;
4. Tecnología para la sustentabilidad. Utilización de las mejores tecnologías disponibles en el manejo de las aguas servidas, drenaje y desechos sólidos, uso de energías alternativas y procesos inhibidores de la contaminación.
5. Políticas e Instrumentos económicos. Impulsar la creación de políticas e instrumentos económicos y financieros que faciliten el desarrollo de empresas turísticas sustentables;
6. Mercadeo Turístico. Impulsar la realización de estrategias y planes específicos de acción a fin de posibilitar: el desarrollo de productos turísticos, el aumento al valor agregado del producto turístico del Caribe, y el incremento de la demanda hacia la región;
7. Educación. Desarrollar programas de educación, capacitación y concientización sobre el turismo sustentable, que contribuyan a elevar la calidad de vida de las comunidades,

- así como la prestación de los servicios turísticos y el nivel de conciencia turística de los prestadores de servicio y los turistas;
8. Marco Legal. Elaborar, adecuar, firmar y ratificar los marcos legales y normativos que permitan la consolidación de la Zona de Turismo Sustentable del Caribe;
 9. Indicadores de Sustentabilidad. Alentar la creación de indicadores de sustentabilidad, así como de sistemas de categorización, tanto en materia de empresas como de atractivos turísticos, que permitan que a mediano y largo plazo los consumidores cuenten con una garantía de calidad ambiental.
 10. Transporte aéreo y marítimo. Promover el desarrollo de sistemas de transportación aérea y marítima interregionales, que faciliten el desplazamiento de los turistas;
 11. Coordinación en el sector privado. Promover la realización de acciones de concertación con el sector privado, para la organización y planificación del desarrollo, a fin de consolidar el desarrollo turístico sustentable en la región caribeña;
 12. Centro de Información. Promover la formación de un Centro de Información sobre el Desarrollo Turístico Sustentable, el cual estará a la disposición de todos los Estados Miembros y Miembros Asociados de la AEC. En este sentido, los gobiernos se comprometen a aportar los elementos de

información necesarios, para integrar el banco de datos del Centro.

IV. *El presente Memorándum de Entendimiento entrará en vigor a partir de la fecha de su firma, salvo para los Estados, Países y Territorios que firmen a reserva de ratificación. Los instrumentos de ratificación deberán ser entregados al depositario del Convenio Constitutivo de la AEC.*

Suscrito en la ciudad de Santo Domingo, República Dominicana, el 17 de abril del año de mil novecientos noventa y nueve, en un solo ejemplar redactado en los idiomas español, inglés y francés, siendo cada uno de los textos igualmente auténticos. El ejemplar será depositado ante el Gobierno de la República de Colombia, en su calidad de depositario del Convenio Constitutivo de la Asociación de Estados del Caribe.

por el Gobierno de
Antigua y Barbuda



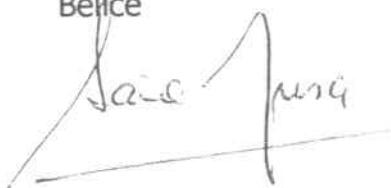
por el Gobierno de
la Mancomunidad
de las Bahamas



por el Gobierno de
Barbados



por el Gobierno de
Belice



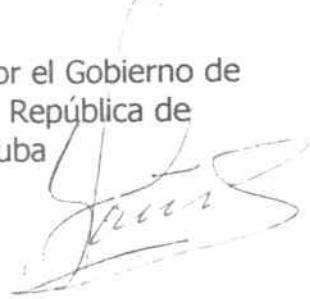
por el Gobierno de
la República de
Colombia



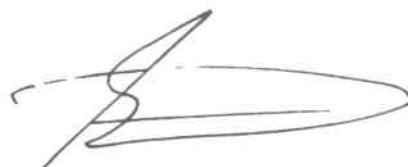
por el Gobierno de
la República de
Costa Rica



por el Gobierno de
la República de
Cuba



por el Gobierno de
la Mancomunidad de Dominica



por el Gobierno de
la República Dominicana



por el Gobierno de
la República de
El Salvador



por el Gobierno de
los Estados Unidos
Mexicanos

por el Gobierno de
la República de
Guatemala

por el Gobierno de
la República de
Haití

por el Gobierno de
Jamaica

por el Gobierno de
la República de
Panamá

por el Gobierno de
Granada

por el Gobierno de
la República Cooperativa
de Guyana

por el Gobierno de
la República de
Honduras

por el Gobierno de
la República de
Nicaragua

por el Gobierno de
St. Kitts y Nevis

por el Gobierno de
San Vicente y las Granadinas

Emrichshank

por el Gobierno de
la República de Suriname

H. J. C. M. G.

por el Gobierno de
Santa Lucía

M. B.

por el Gobierno de
la República de
Trinidad y Tobago

K. H. C. C. A.

por el Gobierno de
la República de
Venezuela

J. A. D. J.


por el Gobierno de
Aruba


por el Gobierno de las
Antillas Neerlandesas


por el Gobierno de
la República Francesa
(a título de: Guadalupe,
Guayana y Martinica)

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
FOR THE ESTABLISHMENT OF THE SUSTAINABLE
TOURISM ZONE OF THE CARIBBEAN**

We, the Ministers, Secretaries and Heads of Departments responsible for Foreign Affairs of the States, Countries and Territories of the Association of Caribbean States (ACS);

***DETERMINED** to consolidate and strengthen the process of regional co-operation and integration with the aim of contributing to the future economic, social and cultural development of our peoples and fulfilling the mandates emanating from the Second Ordinary Meeting of the Ministerial Council of the ACS, held in Havana, Cuba on December 13, 1996, regarding the establishment of the Sustainable Tourism Zone of the Caribbean;*

***TAKING** into consideration the goals that led to the establishment of the ACS in the city of Cartagena de Indias, Colombia, on July 24, 1994;*

***BEARING** in mind the Plan of Action on Tourism, Trade and Transport adopted at the First Summit of Heads of State and/or*

Government and Representatives of the ACS, held in Port-of-Spain, Trinidad and Tobago, on August 18, 1995;

REAFFIRMING the commitment made in the Declaration of Santo Domingo on the occasion of the Second Summit of Heads of State and/or Government of the ACS, held in the city of Santo Domingo on April 17, 1999;

RECOGNISING that the tourism industry depends heavily on the environment and that the quality, competitiveness and sustainability of this sector are intrinsically linked to the preservation of the natural and cultural environment of the Caribbean;

AWARE of the need to strengthen existing co-operation ties in the Caribbean region, as well as to encourage tourism among the Member States and Associate Members of the Association, and of the importance of taking measures to preserve the environment;

CONSIDERING that tourism is one of the key sectors for fostering the development of the Member States and Associate Members, and is a strategic industry operating in a highly competitive global environment ;

Have agreed on the following:

- I. *To formalise, by virtue of this Memorandum of Understanding among the States, Countries and Territories of the ACS, the creation of the Sustainable Tourism Zone of the Caribbean and to collaborate with the Association's other Special Committees and Technical Groups and the international and specialised agencies involved in the areas outlined in this Memorandum of Understanding.*
- II. *The Signatories, recognising the importance of tourism to the Caribbean region, agree to execute the Immediate Plan of Action containing strategies which, when implemented, will lead to the establishment of the Sustainable Tourism Zone of the Caribbean.*
- III. *The Immediate Plan of Action will comprise the following strategies:*
 - 1) *Culture and Identity* - *Develop projects to research, popularise, preserve and disseminate the culture of the Caribbean as a means of helping to strengthen Caribbean identity and preserve the cultural values which are likely to strengthen the image of the region as a tourist destination;*
 - 2) *Community participation* - *Establish mechanisms for promoting community participation in decision-making, planning, development and the benefits derived from tourism, thereby improving, at the same time, the infrastructure and basic services of tourist destinations;*

- 3) The Environment - Design research and development programmes and projects to promote the preservation, conservation, utilisation and sustainable management of natural areas for purposes of tourism development;
- 4) Technology for sustainability - Use of the best technologies available for the management of waste water, drainage systems and solid waste, the use of alternative sources of energy and processes to prevent pollution.
- 5) Economic policies and instruments - Foster the development of economic and financial policies and instruments which facilitate the development of sustainable tourism enterprises;
- 6) The Tourism Market. Encourage the implementation of specific strategies and plans of action with a view to facilitating: the development of tourism products, increased value added to the tourism product of the Caribbean, and increased demand in the region;
- 7) Education - Develop programmes to educate, train and sensitise people with respect to sustainable tourism, which would help to improve the quality of life of communities, as well as the provision of tourism-related services and the level of tourism awareness of service providers and tourists alike;

- 8) Legal Framework - Develop, refine, sign and ratify the legal and regulatory frameworks enabling the establishment of the Sustainable Tourism Zone of the Caribbean;
- 9) Sustainability Indicators - Foster the establishment of sustainability indicators, as well as systems for classifying both businesses and tourist attractions, which would enable consumers to have a guarantee of environmental quality, in the medium and long terms;
- 10) Air and sea transport - Promote the development of inter-regional air and sea transport systems to facilitate the movement of tourists;
- 11) Coordination with the private sector - Promote concerted action with the private sector in the areas of developmental organisation and planning, so as to consolidate the development of sustainable tourism in the Caribbean region;
- 12) Information Centre - Promote the establishment of an Information Centre on the Development of Sustainable Tourism, which will be accessible to all ACS Member States and Associate Members. In this regard, governments agree to provide the necessary information for the creation of the Centre's database.

IV. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of signature, except for the States, Countries and Territories

that sign subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Republic of Colombia.

Signed in the city of Santo Domingo de Guzmán, Dominican Republic, on April 17, nineteen hundred and ninety-nine, in one original, in Spanish, English and French, all equally valid, which will be deposited with the Government of the Republic of Colombia, the depositary country of the Convention Establishing the Association of Caribbean States.

for the Government of
Antigua and Barbuda



for the Government of
Barbados



for the Government of
the Republic of
Colombia

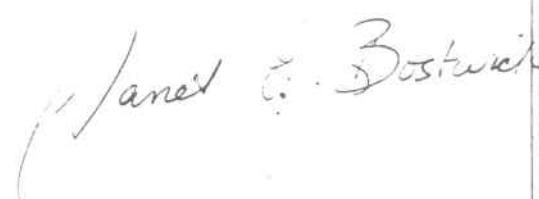


for the Government of
the Republic of
Cuba

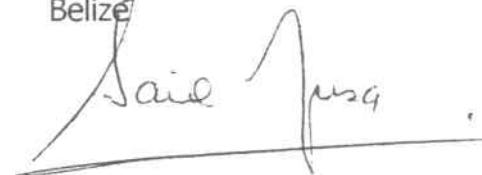


for the Government of
the Dominican Republic

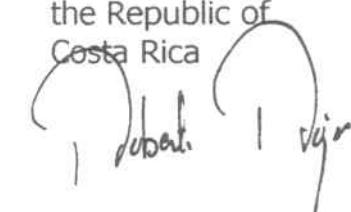
for the Government of
The Commonwealth
of the Bahamas



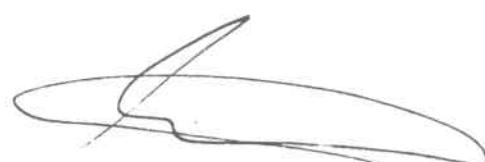
for the Government of
Belize



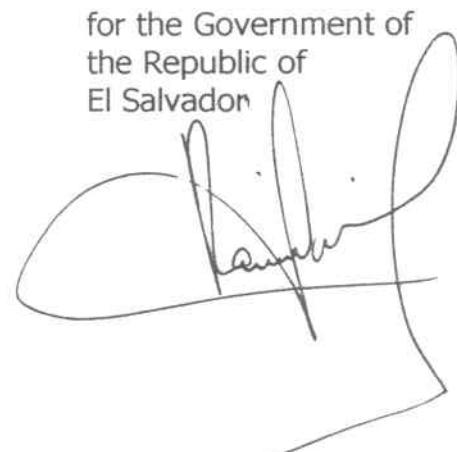
for the Government of
the Republic of
Costa Rica



for the Government of
the Commonwealth
of Dominica



for the Government of
the Republic of
El Salvador



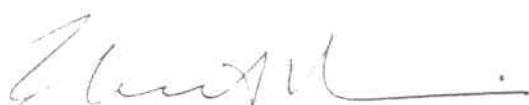
for the Government of
Grenada



for the Government of
the Republic of
Guatemala



for the Government of
the Cooperative Republic
of Guyana

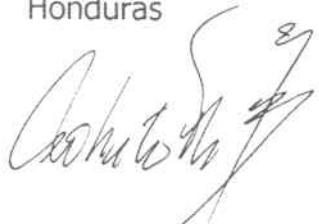


for the Government of
the Republic of
Haiti



for the Government of
Jamaica

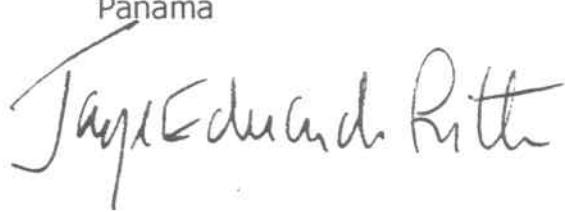
for the Government of
the Republic of
Honduras



for the Government of
the Republic of
Nicaragua



for the Government of
the Republic of
Panama



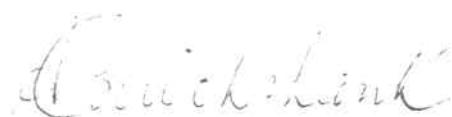
for the Government of
St. Kitts and Nevis



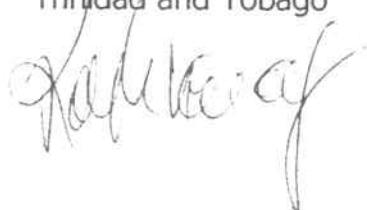
for the Government of
Saint Lucia



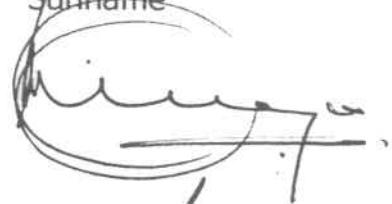
for the Government of
Saint Vincent and the Grenadines



for the Government of
the Republic of
Trinidad and Tobago



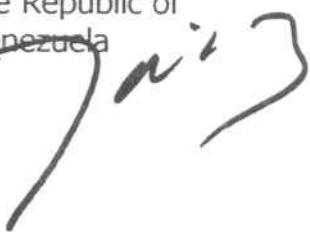
for the Government of
the Republic of
Suriname

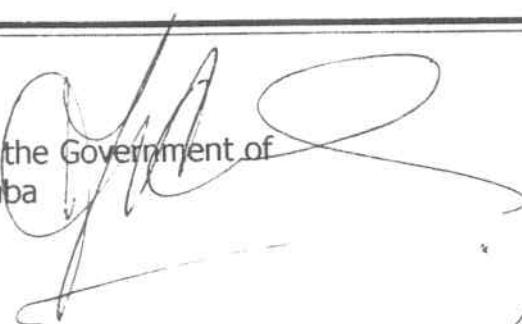


for the Government of
the Republic of the United
Mexican States



for the Government of
the Republic of
Venezuela





for the Government of
Aruba



for the Government of
the Netherlands Antilles



for the Government of
the French Republic
(in respect of Guadeloupe,
Guyane and Martinique)

)